



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 480

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 14 decembrie 1998

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECRETE ȘI LEGI			
224.		239.	
— Decret privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției dintre România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la București la 17 noiembrie 1997	2	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 23/1998 privind finanțarea și din alte surse decât bugetul de stat a unor activități specifice de administrare a rezervelor de stat	5-6
235.		441.	
— Lege pentru ratificarea Convenției dintre România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la București la 17 noiembrie 1997	2	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 23/1998 privind finanțarea și din alte surse decât bugetul de stat a unor activități specifice de administrare a rezervelor de stat	6
Convenție între România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954	3-4	★	
436.		240.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției dintre România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la București la 17 noiembrie 1997.....	4	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1998 privind instituirea unor taxe pentru prestații vamale.....	7
★			
238.		442.	
— Lege privind conferirea Ordinului „Meritul Militar“ pensionarilor militari, veterani de război.....	4-5	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1998 privind instituirea unor taxe pentru prestații vamale.....	7
420.		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
— Decret pentru promulgarea Legii privind conferirea Ordinului „Meritul Militar“ pensionarilor militari, veterani de război	5	1.591.	
★			
		— Ordin al ministrului finanțelor privind aprobarea Planului de conturi pentru persoanele juridice fără scop lucrativ și a normelor metodologice de utilizare a acestuia	8

DECRETE ŞI LEGI**PREŞEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET**

**privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenţiei
dintre România şi Spania — complementară la Convenţia
privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —,
semnată la Bucureşti la 17 noiembrie 1997**

În temeiul art. 91 alin. (1) şi al art. 99 din Constituţia României, precum şi al art. 1 şi 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea şi ratificarea tratatelor,

Preşedintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Convenţia dintre România şi Spania — complementară la Convenţia privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la Bucureşti la 17 noiembrie 1997, şi se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

**PREŞEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituţia României, contrasemnăm
acest decret.**

**PRIM-MINISTRU
RADU VASILE**

Bucureşti, 19 iunie 1998.
Nr. 224.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI**CAMERA DEPUTAŢILOR****SENATUL****LEGE**

**pentru ratificarea Convenţiei
dintre România şi Spania — complementară la Convenţia
privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —,
semnată la Bucureşti la 17 noiembrie 1997**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenţia dintre România şi Spania — complementară la Convenţia privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la Bucureşti la 17 noiembrie 1997.

Această lege a fost adoptată de Senat în şedinţa din 12 octombrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituţia României.

p. **PREŞEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS**

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaţilor în şedinţa din 9 noiembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituţia României.

p. **PREŞEDINTELE CAMEREI DEPUTAŢILOR,
ANDREI CHILIMAN**

Bucureşti, 9 decembrie 1998.
Nr. 235.

CONVENȚIE

între România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954

România și Spania, denumite în continuare *state contractante*,

constatând că ambele state contractante sunt părți la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954, denumită în continuare *Convenția de la Haga*,

ținând seama de prevederile art. 1 alin. 4, ale art. 3 alin. 3, ale art. 9 alin. 4 și ale art. 10 din Convenția de la Haga, care permit statelor-părți la această convenție să încheie acorduri bilaterale prin care să deroge de la unele dintre dispozițiile sale,

dorind să faciliteze notificarea actelor de procedură și îndeplinirea comisiilor rogatorii în materie civilă și comercială între cele două state contractante,

au hotărât să încheie o convenție complementară la Convenția de la Haga și, în acest scop, au convenit următoarele dispoziții:

ARTICOLUL 1

Cetățenii fiecărui stat contractant se bucură, pe teritoriul celui alt stat contractant, de același tratament ca cetățenii acestuia din urmă, în ceea ce privește protecția legală și judiciară cu caracter procesual în materie civilă și comercială. În acest scop, vor avea acces liber la instanțele celui alt stat contractant și vor putea să se prezinte în fața justiției acestuia în aceleași condiții ca și cetățenii statului contractant solicitat.

ARTICOLUL 2

1. Documentele judiciare și extrajudiciare în materie civilă și comercială, care provin de la un stat contractant și sunt destinate persoanelor care se află pe teritoriul celui alt stat contractant, vor fi adresate de autoritatea judiciară solicitantă autorității judiciare solicitate prin intermediul ministerelor de justiție ale celor două state contractante.

2. Este suficientă transmiterea unui singur exemplar al documentului care urmează să fie notificat și, în acest caz, nu mai sunt aplicabile dispozițiile art. 5 alin. 2 al Convenției de la Haga.

3. Documentele vor fi scutite de legalizare sau de orice altă formalitate echivalentă.

ARTICOLUL 3

Dispozițiile art. 2 din prezenta convenție nu exclud posibilitatea statelor contractante de a notifica, prin reprezentanții lor diplomatici sau consulari, documentele judiciare și extrajudiciare destinate propriilor lor cetățeni. În acest scop, cetățenia destinatarului documentelor va fi stabilită conform legii statului contractant în care ar trebui să se facă notificarea.

ARTICOLUL 4

Comisiile rogatorii în materie civilă și comercială, care provin de la un stat contractant și ar urma să fie executate pe teritoriul celui alt stat contractant, vor fi adresate de autoritatea judiciară solicitantă autorității judiciare solicitate prin intermediul ministerelor de justiție ale celor două state contractante.

ARTICOLUL 5

Dispozițiile art. 4 din prezenta convenție nu exclud posibilitatea ca statele contractante să execute, prin intermediul reprezentanților lor diplomatici sau consulari, documentele judiciare și extrajudiciare și comisiile rogatorii care au ca obiect luarea de declarații de la cetățenii proprii. În acest scop, cetățenia persoanei a cărei declarație se cere va fi stabilită conform legii statului contractant în care urmează să fie îndeplinită comisia rogatorie.

ARTICOLUL 6

Competența exclusivă a instanțelor din statul contractant solicitat nu constituie un motiv suficient pentru a se refuza notificarea documentelor judiciare și extrajudiciare sau executarea comisiilor rogatorii solicitate.

ARTICOLUL 7

Autoritatea judiciară solicitată trebuie să informeze direct autoritatea judiciară solicitantă, cu suficient de mult timp înainte, despre ziua, ora și locul executării comisiei rogatorii.

ARTICOLUL 8

Documentele publice și private a căror autenticitate a fost declarată de o autoritate judiciară sau administrativă sau de către un notar public al unui stat contractant vor fi admise în procedurile în materie civilă și comercială care se desfășoară în fața instanțelor celui alt stat contractant, fără a fi necesară vreo legalizare sau orice altă formalitate echivalentă.

ARTICOLUL 9

Documentele judiciare și extrajudiciare, comisiile rogatorii, precum și comunicările și actele complementare vor fi redactate în limba oficială a statului contractant solicitant, însoțite de traduceri oficiale în limba franceză. Comunicările privind îndeplinirea lor, precum și comunicările și actele complementare acestora vor fi redactate în limba oficială a statului contractant solicitat.

ARTICOLUL 10

Dificultățile care ar putea apărea în aplicarea prezentei convenții vor fi rezolvate pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 11

1. Prezenta convenție va intra în vigoare după 30 de zile de la data ultimei notificări prin care statele contractante și-au comunicat în mod reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare în acest scop.

2. Oricare stat contractant va putea denunța prezenta convenție prin notificare scrisă, pe cale diplomatică. Denunțarea va produce efect după 6 luni de la data primirii notificării.

Pentru România,
Valeriu Stoica

3. Prezenta convenție se încheie pe o durată nedeterminată. Ea își va înceta valabilitatea în situația în care Convenția de la Haga nu va mai fi în vigoare pentru unul dintre statele contractante.

Semnata la București la 17 noiembrie 1997, în două exemplare originale, în limbile română, spaniolă și franceză, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Spania,
Margarita Mariscal de Gante y Miron

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției dintre România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la București la 17 noiembrie 1997

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Convenției dintre România și Spania — complementară la Convenția privind procedura civilă, încheiată la Haga la 1 martie 1954 —, semnată la București la 17 noiembrie 1997, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 5 decembrie 1998.
Nr. 436.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

privind conferirea Ordinului „Meritul Militar” pensionarilor militari, veterani de război

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se conferă Ordinul „Meritul Militar” pensionarilor militari, veterani de război, a căror vechime în serviciu, înainte și după 23 august 1944, este de minimum 15 ani.

Art. 2. — Ordinul „Meritul Militar” se conferă persoanelor prevăzute la art. 1, astfel:

a) Ordinul „Meritul Militar” clasa I, pentru 25 de ani vechime în serviciu;

b) Ordinul „Meritul Militar” clasa a II-a, pentru 20 de ani vechime în serviciu;

c) Ordinul „Meritul Militar” clasa a III-a, pentru 15 ani vechime în serviciu.

Art. 3. — Vechimea în serviciu, în înțelesul prezentei legi, se socotește de la acordarea gradului de ofițer, de

maistru militar sau de subofițer în activitate, până la trecerea în rezervă sau direct în retragere a celor în cauză.

Timpul în care cadrele militare au întrerupt serviciul în activitate nu va fi socotit la calculul vechimii în serviciu, în afară de cazul în care, prin ordinul de rechemare în activitate, s-a prevăzut anularea ordinului de trecere în rezervă sau în retragere.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 1 octombrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
PETRE ROMAN

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 noiembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ANDREI CHILIMAN

București, 14 decembrie 1998.
Nr. 238.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind conferirea Ordinului
„Meritul Militar“ pensionarilor militari, veterani de război**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind conferirea Ordinului „Meritul Militar“ pensionarilor militari, veterani de război, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 27 noiembrie 1998.
Nr. 420.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 23/1998 privind finanțarea și din alte surse decât
bugetul de stat a unor activități specifice de administrare a rezervelor de stat**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 23 din 30 ianuarie 1998 privind finanțarea și din alte surse decât bugetul de stat a unor activități specifice de adminis-

Art. 4. — Pensionarii militari, veterani de război, decorați cu Ordinul „Meritul Militar“ clasele a III-a, a II-a și I, beneficiază, în condițiile prezentei legi, de un spor de 10%, 15% și, respectiv, de 20% din cuantumul pensiei.

At. 5. — Orice alte dispoziții contrare prezentei legi se abrogă.

trare a rezervelor de stat, emisă în temeiul art. 1 lit. s) din Legea nr. 221/1997 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României,

Partea I, nr. 41 din 30 ianuarie 1998, cu următoarele modificări și completări:

1. La articolul 1 alineatul (1), literele a)–e) vor avea următorul cuprins:

„a) cheltuielile de transport care privesc mișcarea stocurilor de produse din rezerva de stat și chiriile pentru liniile de garare căi ferate;

b) chiriile și prestările de servicii, stabilite de agenții economici prin negociere directă, pentru stocurile de produse din rezerva de stat păstrate în spațiile acestora, pe bază de contract de depozit-custodie;

c) cheltuielile pentru remedierea avariilor la instalațiile tehnologice și la spațiile de depozitare din unitățile teritoriale subordonate, datorate unor situații neprevăzute sau de forță majoră, care prin efectul lor pun în pericol integritatea calitativă și cantitativă a stocurilor de produse din rezerva de stat;

d) cheltuielile pentru conservarea și verificarea parametrilor de calitate a stocurilor de produse din rezerva de stat pe timpul păstrării îndelungate;

e) cheltuielile de deplasare a personalului de specialitate în scopul recepționării sau verificării integrității calitative și cantitative a stocurilor de produse din rezerva de stat;“

2. Articolul 1 alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Sursele prevăzute la alin. (1) pentru acoperirea cheltuielilor menționate la lit. a)–f) vor fi folosite în completarea alocațiilor primite de la bugetul de stat.“

3. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — (1) Pagubele înregistrate la produsele din rezerva de stat ca efect al situațiilor prevăzute a fi acoperite potrivit art. 1 lit. c), care nu se datorează culpei unei persoane, se scad din contabilitate cu aprobarea ordonatorului principal de credite.

(2) Metodologia de scădere va fi stabilită de către Administrația Națională a Rezervelor de Stat prin norme proprii, care vor fi supuse aprobării Ministerului Finanțelor.“

4. La articolul 3 se introduce alineatul (2) cu următorul cuprins:

„(2) Administrația Națională a Rezervelor de Stat va informa în termen de 10 zile Ministerul Finanțelor despre compensările efectuate.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 7 septembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ANDREI CHILIMAN

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 12 noiembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

București, 14 decembrie 1998.
Nr. 239.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței
Guvernului nr. 23/1998 privind finanțarea și din alte surse
decât bugetul de stat a unor activități specifice de
administrare a rezervelor de stat**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 23/1998 privind finanțarea și din alte surse decât bugetul de stat a unor activități specifice de administrare a rezervelor de stat și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 9 decembrie 1998.
Nr. 441.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1998
privind instituirea unor taxe pentru prestații vamale**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 17 din 29 ianuarie 1998 privind instituirea unor taxe pentru prestații vamale, emisă în temeiul art. 1 lit. a) din Legea nr. 221/1997 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 40 din 30 ianuarie 1998, cu următoarele modificări:

1. La articolul 1, literele a) și b) vor avea următorul cuprins:

„a) un comision penalizator de 10% pentru sumele în lei, efectiv declarate de călători la ieșirea din țară și reținute de autoritatea vamală, prevăzut în Hotărârea

Guvernului nr. 554/1991 privind instituirea comisionului pentru sumele în lei și în valută consemnate prin unitățile vamale;

b) un comision penalizator de 5% pentru sumele în valută care se consemnează la unitățile bancare, prin birourile vamale, de la persoanele fizice care intră și ies din România, prevăzut în Hotărârea Guvernului nr. 554/1991;“

2. Articolul 6 va avea următorul cuprins:

„Art. 6. — Prezenta ordonanță intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României. La aceeași dată orice dispoziții contrare se abrogă.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 septembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
PAULA IVĂNESCU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 12 noiembrie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

București, 14 decembrie 1998.
Nr. 240.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței
Guvernului nr. 17/1998 privind instituirea unor taxe
pentru prestații vamale**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 17/1998 privind instituirea unor taxe pentru prestații vamale și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 9 decembrie 1998.
Nr. 442.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR

ORDIN

privind aprobarea Planului de conturi pentru persoanele juridice fără scop lucrativ și a normelor metodologice de utilizare a acestuia

Ministrul finanțelor,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 447/1997 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor, cu modificările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 4 din Legea contabilității nr. 82/1991 și ale art. 11 din Regulamentul privind aplicarea acesteia, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 704/1993,
emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă și se dispune aplicarea, începând cu data de 1 ianuarie 1999, a Planului de conturi pentru persoanele juridice fără scop lucrativ și a normelor metodologice de utilizare a acestuia, care constituie anexă*) la prezentul ordin.

Planul de conturi și normele metodologice de utilizare a acestuia, aprobate prin prezentul ordin, sunt obligatorii pentru asociații, fundații, organizații sindicale și celelalte organizații cu caracter obștesc, culte religioase, partide politice, precum și pentru altele asemenea, înființate în scopul desfășurării de activități nelucrative.

Art. 2. — Administratorii, directorii financiar-contabili, contabilii-șefi și orice alte persoane care au obligația gestionării patrimoniului persoanelor juridice fără scop lucrativ răspund, potrivit legii, de pregătirea, însușirea și aplicarea corectă a acestor reglementări, precum și de transpunerea corectă a soldurilor conturilor din balanțele de verificare la data de 31 decembrie 1998 în conturile prevăzute în noul plan de conturi.

De asemenea, aceste persoane răspund de adaptarea corespunzătoare a programelor informatice utilizate pentru

prelucrarea datelor financiar-contabile, precum și de exactitatea și realitatea datelor care sunt prelucrate, respectiv înregistrate în contabilitate.

Art. 3. — Cenzorii numiți potrivit legii au obligația să verifice și să certifice transpunerea corectă a soldurilor conturilor din balanțele contabile la data de 31 decembrie 1998 în conturile prevăzute în noul plan de conturi.

Art. 4. — Ministerul Finanțelor actualizează periodic Planul de conturi pentru persoanele juridice fără scop lucrativ și normele metodologice de utilizare a acestuia, în funcție de reglementările care vor fi adoptate.

Art. 5. — Pe data intrării în vigoare a prezentului ordin își încetează aplicabilitatea Ordinul ministrului finanțelor nr. 315/1985 privind aprobarea Planului de conturi pentru organizațiile obștești și instrucțiunile de aplicare a acestuia, precum și orice alte dispoziții contrare.

Art. 6. — Direcția generală legislație contabilă va lua măsuri pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului ordin.

Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul finanțelor,
Dan Radu Rușanu,
secretar de stat

București, 3 august 1998.
Nr. 1.591.

*) Anexa se publică ulterior.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.